



# ÅNGRARNA

Mikael och Orlando är två svenska män i 60-årsåldern som bytt kön och opererat om sig till kvinnor. Men det nya livet i den nya kroppen blev inte alls så lyckligt som de hade hoppats. Båda två inser att könsbytet var deras livs största misstag. I filmen möts de för första gången i ett närgånget samtal, där de tillsammans försöker förstå hur allt kunde bli så fel.

**Engelsk titel:** Regretters

**Regissör:** Marcus Lindeen

**Producent:** Kristina Åberg

**Medverkande:** Orlando Fagin, Mikael Johansson

**Klippning:** Marinella Angusti, Kristin Grundström

**Foto:** Erik Persson, Andréas Lennartsson

**Originalmusik:** Martin Willert

**Genre:** Dokumentär

**Speltid:** 60 min

**Format:** Digibeta

**Produktionsbolag:** Atmo Media Network AB

**Samproducenter:** Sveriges Television och YLE-FST

**Med stöd från:** Svenska Filminstitutet, Nordiska Film & Tv-fonden

**Atmo**

  
Swedish  
Film Institute

svt 

  
Nordisk  
Film & TV  
Fond

**YLE**



## ÅNGRARNÄ – SYNOPSIS

Mikael och Orlando trodde att de var ensamma om att ha ångrat ett så drastiskt beslut som ett könsbyte. Under tre dagar möts de i en tom, svart filmstudio i Stockholm för att prata om sina erfarenheter. Orlando och Mikael sitter mittemot varandra på varsin stol och visar fotografier för varandra och berättar historier från sina liv.

Trots att de delar samma erfarenhet, visar sig de två männen vara varandras totala motsatser. Mikael är en sjukpensionerad kontorsarbetare som lever ensam i en förort utanför Stockholm. Han gjorde sitt byte som 50-åring i mitten av 90-talet. Orlando är en före detta prostituerad man som nu lever som utåtriktad dandy med lägenhet på Östermalm. Han opererade om sig redan 1967, som en av Sveriges första könsbytare.

Orlando är homosexuell och gjorde bytet för att han trodde det skulle bli lättare att leva tillsammans med män om han blev kvinna. Mikael är heterosexuell men har aldrig lyckats hitta någon kvinna som vill ha honom. Det blev en av anledningarna till hans förvandling. På något sätt fick han för sig att han kunde fylla sårnaden efter en kvinna genom att bli en själv.

Olikheterna gör att männen hamnar i konflikt med varandra. Mikael vill till varje pris bli man igen och försöker få läkarna att operera dit en ny snopp. Orlando bryr sig inte. Han är gärna både kvinna och man samtidigt. Något Mikael har svårt att förstå hur det fungerar.

Det enda de två männen egentligen har gemensamt är att de båda drömt om ett bättre liv i en annan kropp, lagt sig på operationsbordet och sedan, när de vaknat upp, plötsligt insett att de inte alls blev lyckligare på andra sidan.



## ÅNGRARNA - REGIVISION

Den vanliga historien om könsbyten innehåller den klassiska dramaturgin: En olycklig människa bestämmer sig för att göra något åt sitt liv, gör det och blir lycklig. End of story. Och det är så vi är vana att höra historierna om könsbytare. Men den här filmen börjar där den klassiska dramaturgin slutar och ställer istället frågan: vad händer efter förvandlingen, när det nya livet inte blev så lyckligt som man hade hoppats?

Men jag vill att filmen, precis som samtalet mellan Mikael och Orlando, ska handla om mycket mer än bara det specifika kring att ångra könsbytet. Det ska handla om ensamhet, drömmen om kärlek, längtan att få passa in och jakten på att hitta oss själva.

Förhoppningen är att könsbytet, som kan tyckas vara ett väldigt smalt och specifikt tema, ska kunna fungera som en metafor för alla stora livsval. Människor ska få känna igen sig där de minst anar det. I en film om två könsbytares liv ska de hitta sig själva. Kanske kommer de att fundera på vad som hänt om de hade valt annorlunda i sina liv. Vad hade hänt om jag blivit läkare istället eller vem hade jag varit om jag stannat med den där första ungdomskärleken? Hade jag varit lyckligare då? Det finns något i det där med att ångra sig som är väldigt tabu och fult.

Vi har ett så enormt starkt behov av att placera oss själva och andra i fack, oavsett om det är kön, ålder, sexualitet, klass eller något annat som skapar vår identitet. Och i dagens toleranta samhälle är det ju okej att "komma ut" en gång och säga "jag är bög" eller mitt i en femtioårskris träda fram och säga att man "alltid varit en motorcykelkutte innerst inne". Men frågan är om det är accepterat att göra två identitetsresor. Får jag som bög plötsligt skaffa en tjej och komma ut som straight? Eller är det kanske allra mest provocerande livsvalet att göra som Orlando och inte välja alls, utan vara flera saker på en gång, i hans fall både kvinna och man - samtidigt. Här tycker jag att flera existentiella frågor väcks. Finns det ett "inre jag" eller har vi flera? Är det över huvudtaget möjligt att förvandla sig och bli någon annan?

För mig handlar Ångrarna också om sökandet efter ett "autentiskt" jag. Det finns ju någon idé om att vi alla bär på ett inre "autentiskt" jag som vi under livet ska försöka leta rätt på. Men den idén får sig en knäck av historierna i den här filmen. För om en man tror att han är en kvinna innerst inne och efter en operation inser att han inte är det – vem är han då? Tänk om det inte finns någon "där inne" eller om vi kanske innehåller många olika "jag"?



## KORT OM MARCUS LINDEEN

Född 1980. Gick ut Dramatiska Institutets regilinje 2008. Har tidigare jobbat som journalist, bland annat som programledare för P3:s kulturprogram Flipper och som reporter på DN, SvD och Aftonbladet. Han har pluggat på konstskola i Danmark, varit programledare för SVT:s konstprogram Arty och jobbat som frilansskribent i New York. Debuterade 2006 som regissör med pjäsversionen av Ångrarna på Stockholms Stadsteater, där skådespelare gestaltade Orlando och Mikael på scenen. Pjäsen har översatts till franska, tyska och engelska. Och spelats in av SVT Drama som tv-pjäs 2009. Just nu skriver han två nya pjäser på beställning av Stadsteatern och Riksteatern med premiär 2010 och 2011.

# ÅNGRARNÄ – KONTAKTINFORMATION

## **Kristina Åberg, producent**

Atmo Media Network  
Götgatan 9  
116 46 Stockholm  
Sweden  
Office + 46 8 462 26 90  
Mobil + 46 70 768 31 33  
[kristina@atmo.se](mailto:kristina@atmo.se)  
skype kristinaaberg  
[www.atmo.se](http://www.atmo.se)

## **Marcus Lindeen, regissör**

Grev Turegatan 82  
114 38 Stockholm  
SWEDEN  
[marcus@atmo.se](mailto:marcus@atmo.se)  
+ 46 70 712 37 62